15 DEC. 1952
coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e November 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 December 1939, waarbij de tenuitvoerlegging wordt geregeld van het koninklijk besluit dd. 28 November 1939, houdende reglementering van de leurhandel", heeft ter zitting van 25 November 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 13 novembre 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 18 décembre 1939 réglant l'exécution de l'arrêté royal du 28 novembre 1939, portant réglementation du commerce ambulant", a donné en sa séance du 25 novembre 1952 l'avis suivant :

Voor het tweede lid van de inleiding beveelt de Raad van State volgende tekst aan :

"Gelet op het koninklijk besluit van 18 December 1939 waarbij de tenuitvoerlegging wordt geregeld van het koninklijk besluit van 28 November 1939 houdende reglementering van de leurhandel;".

Voorts zouden de artikelen beter luiden als volgt :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 December 1939 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- De leurhandel van deur tot deur overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 November 1939 is verboden :

van 1 October tot einde Februari ... (zoals in het ontwerp) ...
van 1 Maart tot 30 April ... (zoals in het ontwerp) ...
van 1 Mei tot 30 September ... (zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

L'alinéa 2 du préambule gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1939 réglant l'exécution de l'arrêté royal du 28 novembre 1939 portant réglementation du commerce ambulant;".

Les articles seraient, d'autre part, mieux rédigés ainsi qu'il suit :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 18 décembre 1939 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er.- Le commerce ambulant, exercé de porte à porte, conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939,est interdit :

du 1er octobre à la fin de février:... (comme au projet).
du 1er mars au 30 avril:... (comme au projet) ...
du 1er mai au 30 septembre:... (comme au projet) ...".

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J.COYETTE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	A.BERNARD, P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.